

# Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-3038

L 152

40. vuosikerta

11. kesäkuuta 1997

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

### Sisältö

#### I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 1041/97, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1997, Euroopan yhteisön sekä Puolan tasavallan, Unkarin tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian tasavallan, Bulgarian tasavallan ja Romanian tasavallan sopimuksissa määrätystä tiettyjä vilja-alan tuotteita koskevasta osittaisesta tuontitullista vapauttamisesta annetusta asetuksesta (EY) N:o 1218/96 ..... 1
- \* Komission asetus (EY) N:o 1042/97, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1997, CN-koodiin 0202 kuuluvaa jäädytettyä naudanlihaa ja CN-koodiin 0206 29 91 kuuluvia tuotteita koskevan yhteisön tariffikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista (1 päivän heinäkuuta 1997 ja 30 päivän kesäkuuta 1998 välinen ajanjakso) ..... 2
- \* Komission asetus (EY) N:o 1043/97, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1997, tietyistä asetuksen (ETY) N:o 1725/79 säännöksistä poikkeamisesta tiettyjen tuotteiden esiintymistä rasvattomassa maitojauheessa koskevan toteutetun valvonnan osalta ..... 6
- \* Komission asetus (EY) N:o 1044/97, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1997, asetuksen (EY) N:o 2498/96 muuttamisesta koskien yhteisön tariffikiintiöiden määräämistä CN-koodeihin 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 ja 0204 kuuluville lampailla, vuohille, lampaanlihalle ja vuohenlihalle vuodeksi 1997 ja neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3013/89 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä lampaan- ja vuohenliha-alan tuotteiden tuonnin ja viennin osalta annetusta asetuksesta (EY) N:o 1439/95 poikkeamisesta ..... 8
- Komission asetus (EY) N:o 1045/97, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1997, hedelmä- ja vihannesjalosteiden vientitodistusten antamisesta ..... 9
- Komission asetus (EY) N:o 1046/97, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1997, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 10

- \* Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1047/97/EY, tehty 29 päivänä toukokuuta 1997, Euroopan laajuisia energiaverkkoja koskevien suuntaviivojen vahvistamisesta tehdyn päätöksen N:o 1254/96/EY muuttamisesta 12

## II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

### Neuvosto

97/361/EY:

- \* Neuvoston päätös, tehty 27 päivänä toukokuuta 1997, Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen välisen nimitysten vastavuoroista tunnustamista ja suojaa tislattujen alkoholijuomien alalla koskevan sopimuksen tekemisestä 15

Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen sopimusnimitysten vastavuoroisesta tunnustamisesta ja suojasta tislattujen alkoholijuomien alalla ..... 16

### Komissio

97/362/EY:

- \* Komission päätös, tehty 21 päivänä toukokuuta 1997, yksityiskohtaista tutkimusta varten annettujen asiakirjojen täydellisyysperiaatteellisesta hyväksymisestä karfentrasoni-etyylin, fostiasaatin ja flutiamidin mahdolliseksi sisällyttämiseksi kasvinsuojelualueiden markkinoille saattamisesta annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I(') ..... 31

97/363/EY:

- \* Komission päätös, tehty 28 päivänä toukokuuta 1997, luvan antamisesta Ranskan tasavallalle rajoittaa tiettyjen viljelykasvilajikkeiden siementen pitämistä kaupan tehtyjen tiettyjen päätösten muuttamisesta ..... 33

### Oikaisuja

- \* Oikaistaan neuvoston asetus (ETY) N:o 822/87, annettu 16 päivänä maaliskuuta 1987, viinikaupan yhteisestä järjestämisestä (EYVL N:o L 84, 27.3.1987) ..... 34
- \* Oikaistaan neuvoston asetus (EY) n:o 3281/94, annettu 19 päivänä joulukuuta 1994, monivuotisen yleisen tullietuusjärjestelmän soveltamisesta vuosina 1995–1998 tietyihin kehitysmaista peräisin oleviin teollisuustuotteisiin (EYVL N:o L 348, 31.12.1994)..... 34
- \* Oikaistaan neuvoston asetus (EY) N:o 1256/96, annettu 20 päivänä kesäkuuta 1996, monivuotisen yleisen tullietuusjärjestelmän soveltamisesta 1 päivästä heinäkuuta 1996 30 päivään kesäkuuta 1999 tietyihin kehitysmaista peräisin oleviin maataloustuotteisiin (EYVL N:o L 160, 29.6.1996) ..... 36
- \* Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2350/96, annettu 10 päivänä joulukuuta 1996, asetuksen (ETY) N:o 3719/88 muuttamisesta käytettävien tuontitodistuslomakkeiden osalta (EYVL N:o L 320, 11.12.1996) ..... 37

(') ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1041/97,  
annettu 10 päivänä kesäkuuta 1997,**

**Euroopan yhteisön sekä Puolan tasavallan, Unkarin tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian tasavallan, Bulgarian tasavallan ja Romanian tasavallan sopimuksissa määrätystä tiettyjä vilja-alan tuotteita koskevasta osittaisesta tuontitullista vapauttamisesta annetusta asetuksesta (EY) N:o 1218/96**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo, että

Euroopan yhteisön sekä Puolan tasavallan, Unkarin tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian tasavallan, Bulgarian tasavallan ja Romanian tasavallan sopimuksissa määrätystä tiettyjä vilja-alan tuotteita koskevasta osittaisesta tuontitullista vapauttamisesta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1218/96<sup>(3)</sup> säädetään muun muassa Tšekin tasavallan, Slovakian tasavallan ja Unkarin tasavallan alkuperää olevan ohran ja tavallisen vehnän määristä, joiden tuonnissa voidaan soveltaa etuuskohtelua näiden maiden kanssa tehdyn väliaikaisen sopimuksen perusteella, ja

komission on vahvistettava yhtenäinen alennuskerroin haettavissa tuontitodistuksissa tarkoitetuille määriille, jos

nämä määrät ovat vuosittaisen kiintiön määrää suuremmat; 9 päivänä kesäkuuta 1997 jätetyt Unkarin tasavallasta lähtöisin olevan vehnän tuontitodistushakemukset koskevat 565 000:ta tonnia, ja 80 prosentilla alennetulla tullilla tuotava enimmäismäärä on 115 450 tonnia,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Komissiolle tiedoksi toimitetut 9 päivänä kesäkuuta 1997 jätetyt tuontitodistushakemukset, jotka koskevat asetuksessa (EY) N:o 1218/96 tarkoitettua Unkarin CN-kodeihin 1001 90 99 ja 1001 10 00 kuuluvien tavallisen vehnän ja durumvehnän kiintiötä, johon sovelletaan 80 prosentilla alennettua tuontitullia, hyväksytään niissä esitettyjen ja kertoimella 0,204336 kerrottujen tonnimäärien mukaisina.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä kesäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä kesäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 126, 24.5.1996, s. 37

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 161, 29.6.1996, s. 51

## KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1042/97,

annettu 10 päivänä kesäkuuta 1997,

CN-koodiin 0202 kuuluvaa jäädytettyä naudanlihaa ja CN-koodiin 0206 29 91 kuuluvia tuotteita koskevan yhteisön tariffikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista (1 päivän heinäkuuta 1997 ja 30 päivän kesäkuuta 1998 välinen ajanjakso)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon luettelossa CXL olevien myönnytysten täytäntönnäpänosta GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käytyjen neuvottelujen päättymisen seurauksena 18 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1095/96<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 1 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

luettelossa CXL vaaditaan avaamaan vuotuinen 53 000 tonnin tuontitariffikiintiö CN-koodiin 0202 kuuluvan jäädytetyn naudanlihan ja CN-koodiin 0206 29 91 kuuluvien tuotteiden osalta; on vahvistettava 1 päivänä heinäkuuta 1997 alkavan kiintiövuoden 1997/1998 soveltamissäännöt,

on sovellettava aiemmin vastaaviin kiintiöihin käytetyn menettelyn kaltaista hallintomenettelyä; kyseinen järjestely perustuu siihen, että komissio jakaa käytettävissä olevat määrät osaksi perinteisille toimijoille ja osaksi naudanlihan kauppaa harjoittaville toimijoille,

perinteisille tuojille olisi myönnettävä kiintiöstä 80 prosenttia eli 42 400 tonnia suhteessa niiden saman kiintiön osana viimeisimmän viiteajanjakson aikana tuomiin määriin; olisi varmistettava, että uusien jäsenvaltioiden toimijoiden on mahdollista saada tasavertainen osuus jaetavista käytettävissä olevista määristä,

asianomaisten toimijoiden jättämien ja komission hyväksymien hakemusten perusteella toimijoille, jotka pystyvät osoittamaan liiketoimiensa aitouden ja jotka hakevat lupaa suhteellisen merkittävälle määrälle, olisi taattava pääsy osalliseksi kiintiön toisesta osasta, toisin sanoen 10 600 tonnista; niiden on osoitettava liiketoimiensa aitous esittämällä todisteet käymästään tietyn suuruudesta naudanliha-kaupasta maiden kanssa, jotka olivat kolmansia maita kyseisenä tuonti- tai vientipäivänä,

naudanlihan tuonti Yhdistyneestä kuningaskunnasta on kärsinyt vakavasti BSE:tä koskevan keskustelun vuoksi erityisesti maaliskuun 1996 lopun jälkeen; Yhdistyneen kuningaskunnan vientitilanne olisi otettava huomioon

vahvistettaessa 10 600 tonnin osuutta koskevia vähimmäisvaatimuksia,

edellä mainittujen edellytysten tarkistamiseksi hakemukset jätetään siihen jäsenvaltioon, jonka alv-rekisteriin tuoja on merkitty,

toimijoilta, jotka eivät enää toimineet naudanlihakaupassa 1 päivänä huhtikuuta 1997, on keinottelun estämiseksi evättävä pääsy osalliseksi kiintiöstä,

jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu, tämän asetuksen säännösten mukaisesti myönnettyihin tuontitodistuksiin sovelletaan maataloustuotteiden tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistusten järjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä marraskuuta 1988 annettua komission asetusta (ETY) N:o 3719/88<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 495/97<sup>(3)</sup>, ja naudanliha-alan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sekä asetuksen (ETY) N:o 2377/80 kumoamisesta 26 päivänä kesäkuuta 1995 annettua komission asetusta (EY) N:o 1445/95<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 266/97<sup>(5)</sup>,

kiintiön tehokas hallinnoiminen ja erityisesti petosten ehkäiseminen edellyttävät käytettyjen tuontitodistusten palauttamista toimivaltaisille viranomaisille, jotta nämä voivat tarkistaa, että todistuksiin merkityt määrät ovat oikein; tämän vuoksi toimivaltaiset viranomaiset on velvoitettava tekemään tällainen tarkistus; todistuksia annettaessa on määrättävä vakuus, jolla varmistetaan, että todistuksia käytetään ja ne palautetaan toimivaltaisille viranomaisille, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Avataan CN-koodiin 0202 kuuluvalla jäädytetylle naudanlihalle ja CN-koodiin 0206 29 91 kuuluville tuot-

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 146, 20.6.1996, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 331, 2.12.1988, s. 1

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 77, 19.3.1997, s. 12

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 143, 27.6.1995, s. 35

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 45, 15.2.1997, s. 1

teille kokonaismäärältään luuttoman lihan painona ilmaistuna 53 000 tonnin suuruisen tariffikiintiö 1 päivän heinäkuuta 1997 ja 30 päivän kesäkuuta 1998 väliseksi ajanjaksoksi.

Tariffikiintiön sarjanumero on 09.4003.

Kyseiseen kiintiöön luettaessa 100 kilogrammaa luullista lihaa vastaa 77:ää kilogrammaa luutonta lihaa.

2. Tässä asetuksessa 'jäädetyllä lihalla' tarkoitetaan lihaa, joka on yhteisön tullialueelle tuotaessa jäätyneessä tilassa siten, että sen sisälämpötila on enintään  $-12^{\circ}\text{C}$ .

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen kiintiön rajoissa sovellettavaksi yhteisen tullitariffin arvotulliksi vahvistetaan 20 prosenttia.

## 2 artikla

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitettu kiintiö jakautuu kahteen osaan seuraavasti:

a) ensimmäinen, 80 prosentin eli 42 400 tonnin suuruisen osa jaetaan seuraavien toimijoiden kesken:

— yhteisön, sellaisena kuin se oli 31 päivänä joulukuuta 1994, tuojien kesken suhteutettuna näiden komission asetusten (EY) N:o 214/94<sup>(1)</sup>, (EY) N:o 3305/94<sup>(2)</sup>, (EY) N:o 1151/95<sup>(3)</sup> ja (EY) N:o 1141/96<sup>(4)</sup> mukaisesti ennen 1 päivää huhtikuuta 1997 tuomiin määriin, ja

— uusien jäsenvaltioiden tuojien kesken suhteutettuna näiden CN-koodiin 0202 ja 0202 29 91 kuuluvien tuotteiden osalta tuomiin määriin siihen maahan, jossa ne on rekisteröity 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitetulla tavalla, 16 päivän maaliskuuta 1994 ja 31 päivän joulukuuta 1994 välisenä aikana maista, joita oli 31 päivänä joulukuuta 1994 pidettävä niiden kannalta kolmansina maina, kerrottuna luvulla 0,54, ja suhteutettuna lisäksi asetusten (EY) N:o 3305/94, (EY) N:o 1151/95 ja (EY) N:o 1141/96 mukaisesti ennen 1 päivää huhtikuuta 1997 tuotuihin määriin,

b) toinen, 20 prosentin eli 10 600 tonnin suuruisen osa jaetaan niiden toimijoiden kesken, joiden on mahdollista todistaa harjoittaneensa niiden maiden kanssa, joita oli vastaavasti vienti- tai tuontipäivänä pidettävä niiden kannalta kolmansina maina, vähimmäismäärää ja tiettyä määräaika noudattavaa naudanlihan kauppaa muiden kuin a kohdassa tarkoitettujen määrien osalta ja lukuun ottamatta lihaa, johon on sovellettava sisäisiä tai ulkoisia jalostusjärjestelyjä.

2. Edellä 1 kohdan b alakohdtaa sovellettaessa 10 600 tonnin määrä myönnetään toimijoille, jotka pystyvät todistamaan:

— tuoneensa 1 päivän huhtikuuta 1995 ja 31 päivän maaliskuuta 1997 välisenä aikana vähintään 160

tonnia naudanlihaa, joka ei kuulu asetusten (EY) N:o 3305/94, (EY) N:o 1151/95 ja (EY) N:o 1141/96 mukaisesti tuotuihin määriin, tai

— vieneensä samana ajanjaksona vähintään 300 tonnia naudanlihaa.

Tässä 'naudanlihalla' tarkoitetaan CN-koodiin 0201, 0202 ja 0206 29 91 kuuluvia tuotteita, ja vähimmäisviitemäärät ilmaistaan tuotteen painona.

Poiketen toisesta luettelamakohdasta 1 päivän huhtikuuta 1996 jälkeen Yhdistyneeseen kuningaskuntaan sijoittautuneiden ja siellä alv-rekisterissä olevien toimijoiden osalta vientijakso on 1 päivästä huhtikuuta 1994 31 päivään maaliskuuta 1996.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettu 10 600 tonnin määrä myönnetään suhteutettuna hyväksytyjen toimijoiden käyttämiin määriin.

4. Tuonnin ja viennin todistaminen tapahtuu yksinomaan vapaaseen liikkeeseen luovuttamiseen liittyvien tulliasiakirjojen tai vientiasiakirjojen avulla. Uudet jäsenvaltiot voivat komission luvalla kuitenkin tarvittaessa hyväksyä muunlaisia todisteita.

Jäsenvaltiot voivat hyväksyä toimivaltaisen viranomaisen asianmukaisella tavalla oikeaksi todistamat jäljennökset edellä mainituista asiakirjoista.

## 3 artikla

1. Toimijoita, jotka eivät enää 1 päivänä huhtikuuta 1997 harjoita naudanlihakauppaa, ei hyväksytä tässä asetuksessa säädettyihin järjestelyihin.

2. Sulautumisista syntyneillä yhtiöillä, joiden kullakin osapuolella on 2 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisia oikeuksia, on samat oikeudet kuin yhtiöillä, joista ne on muodostettu.

## 4 artikla

1. Tuontioikeuksia koskevat hakemukset toimitetaan yhdessä 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen todisteiden kanssa sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jonka alv-rekisteriin hakija on merkitty, ennen 20 päivää kesäkuuta 1997. Jos hakija 2 artiklan 1 kohdan a alakohdassa ja 2 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen järjestelyiden mukaisesti jättää useamman kuin yhden hakemuksen, kaikki tällaiset hakemukset on hylättävä.

Edellä 2 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaiset hakemukset koskevat korkeintaan 50:tä tonnia jäädetyttä luutonta lihaa.

2. Toimitettujen asiakirjojen tarkistuksen jälkeen jäsenvaltiot toimittavat komissiolle 12 päivään heinäkuuta 1997 mennessä:

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 27, 1.2.1994, s. 46

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 341, 30.12.1994, s. 49

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 116, 23.5.1995, s. 15

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 151, 26.6.1996, s. 9

- edellä 2 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisten järjestelyjen osalta luettelon hyväksytyistä tuojista, jossa mainitaan erityisesti näiden nimet ja osoitteet sekä kiintiön mukaisesti tuodun lihan määrä,
- edellä 2 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisten järjestelyjen osalta hakijaluettelon, jossa mainitaan erityisesti näiden nimet ja osoitteet ja määrät, joita hakemus koskee.

#### 5 artikla

1. Komissio päättää mahdollisimman pian, missä määrin hakemukset hyväksytään.
2. Jos määrät, joille tuontioikeuksia haetaan, ylittävät käytettävissä olevat määrät, komissio pienentää haettua määrää kiinteällä prosentilla.

#### 6 artikla

1. Myönnetyn määrän tuomiseen tarvitaan yksi tai useampi tuontitodistus.
2. Todistushakemukset voidaan jättää ainoastaan jäsenvaltioon, jossa hakija on hakenut tuontioikeuksia.
3. Komission 5 artiklan mukaisesti tekemien myöntämispäätösten mukaisesti tuontiluvat jaetaan niiden toimijoiden pyynnöstä ja nimissä, joille tuontiluvat on myönnetty.

4. Todistushakemuksissa ja todistuksissa on oltava:

- a) 20 kohdassa yksi seuraavista merkinnöistä:

- Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 1042/97]
- Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 1042/97)
- Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 1042/97)
- Κατεψυγμένο βόειο κρέας [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1042/97]
- Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 1042/97)
- Viande bovine congelée [Règlement (CE) n° 1042/97]
- Carni bovine congelate [Regolamento (CE) n. 1042/97]
- Bevoren rundvlees (Verordening (EG) nr. 1042/97)
- Carne de bovino congelada [Reglamento (CE) n° 1042/97]
- Jäädetyttyä naudanlihaa (asetus (EY) N:o 1042/97)
- Frysst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 1042/97);

- b) 8 kohdassa alkuperämaa;

- c) 16 kohdassa yksi seuraavista yhdistetyn tullinimikkeistön yläotsikkoryhmistä:

- 0202 10 00, 0202 20,
- 0202 30, 0206 29 91.

#### 7 artikla

Tässä asetuksessa säädettyjen järjestelyjen soveltamiseksi jäädytetyn lihan tuontia yhteisön tullialueelle koskevat neuvoston direktiivin 72/462/ETY<sup>(1)</sup> 17 artiklan 2 kohdan f alakohdassa säädetty vaatimukset.

#### 8 artikla

1. Asetusten (ETY) N:o 3719/88 ja (EY) N:o 1445/95 säännöksiä sovelletaan, jollei tämän asetuksen säännöksiä muuta johdu.

2. Sen estämättä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3719/88 8 artiklan 4 kohdassa säädetään, vapaaseen liikkeeseen luovuttamisen päivänä sovellettava täysi yhteinen tullitariffi kannetaan kaikista tuontitodistuksen määrät ylittävistä määristä.

3. Tämän asetuksen mukaisesti myönnetty tuontitodistukset ovat voimassa 90 päivää niiden myöntämispäivästä. Yksikään todistus ei ole kuitenkaan voimassa 30 päivän kesäkuuta 1998 jälkeen.

4. Tuontitodistuksiin liittyvä vakuus on 35 ecua 100 kilogrammalta nettopainoa. Se annetaan yhdessä tuontitodistushakemuksen kanssa.

Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 14 artiklan 3 kohdan toista alakohtaa ei sovelleta.

5. Sen estämättä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3719/88 33 artiklan 3 kohdan b alakohdan ii alakohdassa säädetään, määräaika tuontia koskevan todisteen esittämiseen siten, että vakuudesta pidätetään ainoastaan 15 prosenttia, on neljä kuukautta.

6. Jos tuontitodistus on palautettu vakuuden vapauttamiseksi, toimivaltaiset viranomaiset tarkistavat, että todistuksessa olevat määrät vastaavat määriä todituksen myöntämishetkellä. Jos todistusta ei palauteta, jäsenvaltioiden on tutkittava, kuka tällaista todistusta on käyttänyt ja missä määrin. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle mahdollisimman pian tällaisen tutkimuksen tulokset.

#### 9 artikla

1. Tuojien on ilmoitettava tuontitodistuksen antaneelle toimivaltaiselle viranomaiselle tuotujen tuotteiden määrät ja alkuperä viimeistään kolmen viikon kuluttua tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden tuonnista. Toimivaltaisen viranomaisen on toimitettava nämä tiedot komissiolle jokaisen kuukauden alussa.

2. Kyseisen toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava komissiolle viimeistään neljä kuukautta tuontivuoden molempien puolivuotiskausien päättymisen jälkeen komissiolle 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden määrät, joiden osalta kyseisen kuuden kuukauden jakson aikana on käytetty tämän asetuksen mukaisesti annettuja tuontitodistuksia.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 302, 31.12.1972, s. 28

*10 artikla*

1. Tuojiin on annettava tuontitodistuksia hakiessaan vakuus, joka on yksi ecu 100 kilogrammalta, sen varmistamiseksi, että tuoja toimittaa toimivaltaiselle viranomaiselle tämän asetuksen 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut tiedot.

2. Kyseinen vakuus vapautetaan, jos tiedot toimitetaan toimivaltaiselle viranomaiselle 9 artiklan 1 kohdassa

tarkoitettussa määräajassa tiedoissa ilmoitettujen määrien osalta. Muuten vakuus pidätetään.

Päätös tämän vakuuden vapauttamisesta on tehtävä samassa ajassa kuin päätös todistukseen liittyvän vakuuden vapauttamisesta.

*11 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä kesäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

## KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 1043/97,

annettu 10 päivänä kesäkuuta 1997,

tietyistä asetuksen (ETY) N:o 1725/79 säännöksistä poikkeamisesta tiettyjen tuotteiden esiintymistä rasvattomassa maitojauheessa koskevan toteutetun valvonnan osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1587/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

rehuseoksiksi jalostetulle rasvattomalle maidolle ja vasi-  
koiden rehuksi tarkoitettulle rasvattomalle maitojauheelle  
myönnettävää tukea koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 26 päivänä heinäkuuta 1979 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 1725/79<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 83/96<sup>(4)</sup>, määritellään tietyt tuotteet, joiden esiintyminen sellaisenaan tai seokseen lisättynä rasvattomassa maitojauheessa estää tuen myöntämisen, jotta sitä ei myönnettäisi sellaiselle rasvattomalle maitojauheelle, jolle on myönnetty hinnanalennusta tai joka on saanut tukea seuraavien säädösten nojalla:

— sikojen ja siipikarjan rehuksi tarkoitetun rasvattoman maitojauheen myynnistä tarjouskilpailulla 23 päivänä helmikuuta 1977 annettu komission asetus (ETY) N:o 368/77<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1802/95<sup>(6)</sup>,

— sikojen ja siipikarjan ruokintaan tarkoitetun rasvattoman maitojauheen myynnistä määritettyyn hintaan ja asetusten (ETY) N:o 1687/76 ja (ETY) N:o 368/77 muuttamisesta 2 päivänä maaliskuuta 1977 annetun komission asetus (ETY) N:o 443/77<sup>(7)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1802/95,

— muiden eläinten kuin nuorten vasikoiden ruokintaan tarkoitetun rasvattoman maitojauheen erityistuen myöntämisestä tarjouskilpailun perusteella 10 päivänä elokuuta 1977 annettu komission asetus (ETY) N:o

1844/77<sup>(8)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1756/93<sup>(9)</sup>,

asetuksen (ETY) N:o 1844/77 soveltaminen on keskeytetty elokuusta 1985; asetusten (ETY) N:o 368/77 ja (ETY) N:o 443/77 mukaisesti tapahtunut myynti on myös lopetettu jokin aikaa sitten; tämän vuoksi vaikuttaa mahdolliselta olla tilapäisesti valvomatta kyseisten tuotteiden esiintymistä asetuksen (ETY) N:o 1725/79 mukaisesti denaturoidussa tai jalostetussa rasvattomassa maitojauheessa, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

## 1 artikla

1. Tämän asetuksen voimaantulopäivästä alkaen ei sovelleta asetuksen (ETY) N:o 1725/79 seuraavia säännöksiä:

a) 4 artiklan 1 kohdan d alakohta

ja

b) 10 artiklan 2 kohdan a alakohdan viimeinen alakohta murskatun viljan, hienonnettujen öljykakkujen, rapsin ja/tai rypsin kuivatuista siemenistä, joista on poistettu rasva, jauhettujen öljykakkujen ja/tai valmistetun jauhon, heinä- ja/tai olkijauhon ja muiden eläinten ruokintaan tarkoitettujen kasvipöytäisten tuotteiden osalta.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuna ajanjaksona asetuksen (ETY) N:o 1725/79 liitteissä olevien selosteiden seuraavia kohtia ei täytetä:

a) liitteessä I olevassa määritysselosteessa:

A kohdan 2 alakohdan b, f, g, h ja i alakohdat;

b) liitteessä II olevassa tarkastusselosteessa:

B kohdan 1 kohta.

## 2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 148, 28.6.1968, s. 13

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 206, 16.8.1996, s. 21

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 199, 7.8.1979, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 17, 23.1.1996, s. 3

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 52, 24.2.1977, s. 19

<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 174, 26.7.1995, s. 27

<sup>(7)</sup> EYVL N:o L 58, 3.3.1977, s. 16

<sup>(8)</sup> EYVL N:o L 205, 11.8.1977, s. 11

<sup>(9)</sup> EYVL N:o L 161, 2.7.1993, s. 48



Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä kesäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1044/97,****annettu 10 päivänä kesäkuuta 1997,**

**asetuksen (EY) N:o 2498/96 muuttamisesta koskien yhteisön tariffikiintiöiden määräämistä CN-koodeihin 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 ja 0204 kuuluville lampaille, vuohille, lampaanlihalle ja vuohenlihalle vuodeksi 1997 ja neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3013/89 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä lampaan- ja vuohenliha-alan tuotteiden tuonnin ja viennin osalta annetusta asetuksesta (EY) N:o 1439/95 poikkeamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan assosioinnista tehdyn Eurooppa-sopimuksen soveltamista koskevista eräistä yksityiskohtaisista säännöistä 19 päivänä joulukuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3383/94<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 1 artiklan,

sekä katsoo, että

Bulgarian kanssa tehdyn Eurooppa-sopimuksen liitteessä XIII a<sup>(2)</sup> määrätään etuuskohteluun perustuvan suunnitelman mukaiset lampaiden, vuohien, lampaanlihan ja vuohenlihan sallitut tuontimäärät tariffikiintiöiden rajoissa; nämä kiintiöt avattiin vuodeksi 1997 komission asetuksessa (EY) N:o 2498/96<sup>(3)</sup>,

Eurooppa-sopimuksessa Bulgarialle sallitaan myös mahdollisuus vaihtaa rajoitettuja määriä elävien eläimien tuonnista lihan tuontiin; Bulgaria on pyytänyt yhteisöä vaihtamaan luullisen lihan teuraspainona ilmaistuna 1 000 tonnia eläviä eläimiä, joiden vienti yhteisöön on sallittu vuonna 1997, 1 000 tonniin lihaa; tämä vaihtaminen

koskee ainoastaan rajoitettua osuutta Bulgariasta peräisin olevien tuotteiden määristä, jotka voidaan tuoda yhteisöön yhteisön tariffikiintiöiden rajoissa, ja sen vuoksi se olisi hyväksyttävä,

tämän vuoksi on tarpeen tarkistaa asetuksen (EY) N:o 2498/96 liitteessä II Bulgarialle määrättyjä määriä, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat lampaan- ja vuohenlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2498/96 liitteessä II Bulgariaa koskeva elävien eläinten määrä määrällä "2 123" ja Bulgariaa koskeva lihan määrä määrällä "2 890".

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä kesäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 368, 31.12.1994, s. 5

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 358, 31.12.1994, s. 3

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 338, 28.12.1996, s. 53

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1045/97,  
annettu 10 päivänä kesäkuuta 1997,  
hedelmä- ja vihannesjalosteiden vientitodistusten antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesjalostealan muiden kuin lisättyä sokeria koskevien vientitukien soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1429/95<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1007/97<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 315/97<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 492/97<sup>(4)</sup>, on vahvistettu määrät, joille tuen ennakkovahvistuksen sisältäviä ja muita kuin osana elintarvikeapua haettavia vientitodistuksia saa hakea,

asetuksen (EY) N:o 1429/95 4 artiklassa on vahvistettu edellytykset, joilla komissio voi toteuttaa erityistoimenpiteitä, jotta vältettäisiin niiden määrien ylittyminen, joille vientitodistuksia saa hakea, ja

ottaen huomioon komission tällä hetkellä käytettävissä olevat tiedot asetuksen (EY) N:o 315/97 liitteessä mainitut 395,170 tonnia sokeripitoisuudeltaan vähintään 55 brix-astetta olevaa appelsiinimehua, josta määrästä on vähennetty tai johon on lisätty asetuksen (EY) N:o 1429/95 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut määrät, ylittyisivät, jos tuen

ennakkovahvistuksen sisältäviä todistuksia annettaisiin rajoituksetta 6 päivänä kesäkuuta 1997 jälkeen jätettyihin hakemuksiin; sen vuoksi 6 päivänä kesäkuuta 1997 haettuihin määriin olisi sovellettava vähennyskerrointa ja tämän jälkeen jätetyt ja tuen ennakkovahvistuksen sisältävät vientitodistushakemukset olisi hylättävä annettaessa todistuksia kuluvan kauden aikana,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Sellaisia appelsiinimehuun, jonka sokeripitoisuus on vähintään 55 brix-astetta, liittyviä tuen ennakkovahvistuksen sisältäviä vientitodistuksia, joita koskeva hakemus on jätetty 6 päivänä kesäkuuta 1997 asetuksen (EY) N:o 315/97 1 artiklan mukaisesti, annetaan 61,69 prosentille haetusta määrästä.

Hylätään edellä mainittua tuotetta koskevat tuen ennakkovahvistuksen sisältävät todistushakemukset, jotka on jätetty 6 päivän kesäkuuta 1997 ja 24 päivän kesäkuuta 1997 välisenä aikana.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä kesäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä kesäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 141, 24.6.1995, s. 28

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 145, 5.6.1997, s. 16

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 51, 21.2.1997, s. 37

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 77, 19.3.1997, s. 1

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1046/97,****annettu 10 päivänä kesäkuuta 1997,****tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan  
määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitellylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä kesäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä kesäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 325, 14.12.1996, s. 5

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi  
10 päivänä kesäkuuta 1997 annettuun komission asetukseen**

| <i>(ecua/100 kg)</i>               |                          |                      |
|------------------------------------|--------------------------|----------------------|
| CN-koodi                           | Kolmannen maan koodi (*) | Tuonnin kiinteä arvo |
| 0709 90 77                         | 052                      | 79,3                 |
|                                    | 999                      | 79,3                 |
| 0805 30 30                         | 388                      | 79,1                 |
|                                    | 528                      | 56,3                 |
|                                    | 999                      | 67,7                 |
|                                    | 060                      | 49,9                 |
| 0808 10 61, 0808 10 63, 0808 10 69 | 388                      | 87,6                 |
|                                    | 400                      | 72,9                 |
|                                    | 404                      | 112,5                |
|                                    | 508                      | 87,1                 |
|                                    | 512                      | 67,0                 |
|                                    | 524                      | 78,8                 |
|                                    | 528                      | 71,3                 |
|                                    | 804                      | 97,9                 |
|                                    | 999                      | 80,6                 |
|                                    | 400                      | 278,4                |
|                                    | 999                      | 278,4                |
| 0809 20 49                         | 052                      | 213,7                |
|                                    | 064                      | 213,6                |
|                                    | 400                      | 217,2                |
|                                    | 999                      | 214,8                |

(\*) Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL N:o L 14, 19.1.1996, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 1047/97/EY,****tehty 29 päivänä toukokuuta 1997,****Euroopan laajuisia energiaverkkoja koskevien suuntaviivojen vahvistamisesta  
tehdyn päätöksen N:o 1254/96/EY muuttamisesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 129 d artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen<sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon<sup>(2)</sup>,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon<sup>(3)</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrättyä menettelyä<sup>(4)</sup>,

sekä katsovat, että

luettelo yhteistä etua koskevista hankkeista olisi määräajoin saatettava ajan tasalle sekä yhteisön alueella että sen ulkopuolella olevien yhteenliitettyjen energiaverkkojen kehityksen mukaisesti ja ottaen huomioon laajentumiskehityksen sekä yleisemmin energialiittymien vahvistamisen kolmansien maiden kanssa,

OVAT TEHNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

**1 artikla**

Lisätään tämän päätöksen liitteessä luetellut hankkeet Euroopan laajuisia energiaverkkoja koskevien suuntaviivojen vahvistamisesta 5 päivänä kesäkuuta 1996 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 1254/96/EY<sup>(5)</sup> liitteenä olevaan alustavaan luetteloon yhteistä etua koskevista hankkeista.

**2 artikla**

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

**3 artikla**

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 29 päivänä toukokuuta 1997.

*Euroopan parlamentin  
puolesta*

J. M. GIL-ROBLES

*Puhemies*

*Neuvoston  
puolesta*

A. JORRITSMA LEBBINK

*Puheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o C 298, 9.10.1996, s. 10

<sup>(2)</sup> EYVL N:o C 30, 30.1.1997, s. 114

<sup>(3)</sup> EYVL N:o C 116, 14.4.1997, s. 96

<sup>(4)</sup> Euroopan parlamentin lausunto 12. marraskuuta 1996 (EYVL N:o C 362, 2.12.1996, s. 29), neuvoston yhteinen kanta (EY) N:o 13/97, vahvistettu 27. tammikuuta 1997 (EYVL N:o C 111, 9.4.1997, s. 84) ja Euroopan parlamentin päätös 12. maaliskuuta 1997 (EYVL N:o C 115, 14.4.1997) sekä neuvoston päätös, tehty 17. huhtikuuta 1997.

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 161, 29.6.1996, s. 147

## LIITE

## EUROOPAN LAAJUISET ENERGIAVERKOT:

Hankkeet, jotka lisätään <sup>(1)</sup> päätöksen N:o 1254/96/EY liitteenä olevaan alustavaan luetteloon yhteistä etua koskevista hankkeista

## SÄHKÖVERKOT

## a) Erillisten sähköverkkojen liittäminen eurooppalaisiin yhteenliitettyihin verkkoihin

- a 7 *Yhdistynyt kuningaskunta:* yhteys Man-saareen merenalaisella kaapelilla.

## b) Jäsenvaltioiden välisten verkkojen yhteenliittämisen kehittäminen

- b 5 *Ranska — Saksa* näiden maiden välisten yhteyksien vahvistaminen;
- b 10 (a) *Espanja — Portugali:* uuden yhteyden luominen näiden kahden maan välille Portugalin eteläosan ja Espanjan lounaisosan kautta;
- b 13 *Irlanti — Yhdistynyt kuningaskunta (Pohjois-Irlanti):* Irlannin ja Pohjois-Irlannin välisten yhteyksien vahvistaminen;
- b 14 *Itävalta — Saksa:* näiden maiden välisten yhteyksien vahvistaminen;
- b 15 *Alankomaat — Yhdistynyt kuningaskunta* Englannin kaakkoisosan ja Alankomaiden keskiosan välinen yhteys merenalaisella kaapelilla.

## c) Sisäisten verkkoyhteyksien kehittäminen jäsenvaltioiden välisten yhteenliitettyjen verkkojen hyödyntämiseksi

- c 5 (a) *Italia:* maan luoteisosan itä-länsi-akselin sekä maan keskiosan pohjoisen-etelä-akselin yhteyksien vahvistaminen ja kehittäminen;
- c 9 *Irlanti:* yhteyksien vahvistaminen maan luoteisosassa;
- c 10 *Espanja:* yhteyksien vahvistaminen ja kehittäminen maan koillis- ja länsiosassa erityisesti tuulivoimalla tuotetun sähkön liittämiseksi osaksi verkon tuotantokapasiteettia;
- c 11 *Ruotsi:* sisäisten yhteyksien vahvistaminen ja kehittäminen;
- c 12 *Saksa:* yhteyksien kehittäminen maan pohjoisosassa.

## d) Sellaisten yhteenliitettyjen verkkojen kehittäminen Euroopan kolmansien maiden ja Välimeren alueen maiden kanssa, jotka parantavat osaltaan yhteisön sähköverkkojen luotettavuutta ja varmuutta tai parantavat yhteisön sähkönhankintamahdollisuuksia

- d 2 *Saksa — Puola:* näiden maiden välisten yhteyksien vahvistaminen;
- d 8 *Kreikka — Balkanin maat:* Kreikan sekä Albanian, Bulgarian ja entisen Jugoslavian välisten yhteyksien vahvistaminen, mukaan lukien yhteyksien palauttaminen entisen Jugoslavian pohjoisosiin ja UCPTE-verkkoon;
- d 10 *Yhdistynyt kuningaskunta — Norja:* Englannin koillis- ja itäosan ja Norjan eteläosan välinen yhteys merenalaisella kaapelilla (Nordel);
- d 15 *Ruotsi — Norja:* näiden maiden välisten yhteyksien vahvistaminen;
- d 16 *EU — Valkovenäjä — Venäjä — Ukraina:* yhteyksien ja yhdyskohtien kehittäminen (laajennetun) UCPTE-verkon ja Itä-Euroopan kolmansien maiden verkkojen välillä, mukaan lukien Itävallan ja Unkarin, Itävallan ja Tšekin tasavallan sekä Saksan ja Tšekin tasavallan välillä aiemmin toimineiden suurjännitteisten (HVDC <sup>(1)</sup>) tasasähköasemien siirtäminen.

<sup>(1)</sup> Tämä päätös ei rajoita hankkeiden ympäristövaikutusten arviointia.

<sup>(2)</sup> HVDC: High Voltage Direct Current.

## KAASUVERKOT

## e) Maakaasun käyttöönotto uusilla alueilla

- e 5 a *Portugali:* nesteytetyn maakaasun käsittelyaseman rakentaminen Atlantin rannikolle.

## f) Erillisten kaasuverkkojen liittäminen eurooppalaisiin yhteenliitettyihin verkkoihin, mukaan lukien myös olemassa olevien verkkojen vahvistaminen tarvittaessa, sekä erillisten maakaasuverkkojen liittäminen toisiinsa

- f 5 *Ranska — Espanja:* näiden maiden välisen kuljetuskapasiteetin parantaminen;  
f 7 *Ranska:* maan lounais- ja eteläosan verkkojen liittäminen;  
f 8 *Itävalta — Saksa:* kuljetuskapasiteetin parantaminen Itävallan ja Baijerin välillä;  
f 9 *Itävalta — Unkari:* näiden maiden verkkojen liittäminen toisiinsa;  
f 10 *Itävalta — Slovakia:* Itävallan verkon liittäminen Slovakian maanalaiseen varastoon;  
f 11 *Itävalta:* Itävallasta Saksaan ja Itävallasta Italiaan johtavien kaasujohtojen yhteenliittäminen;  
f 12 *Kreikka — Albania:* näiden maiden verkkojen liittäminen toisiinsa.

## g) Vastaanottokapasiteetin (nesteytetty maakaasu) ja varastointikapasiteetin tarvittava lisääminen kysynnän tyydyttämiseksi sekä maakaasun hankintalähteiden ja kuljetusreittien monipuolistaminen

- g 7 *Ranska:* maanalaisen varastointikapasiteetin laajentaminen maan lounais-osassa;  
g 8 (a) *Espanja:* maanalaisen varastointikapasiteetin kehittäminen maan Välimeri-akselilla;  
g 13 *Itävalta:* maanalaisen varastointikapasiteetin laajentaminen ja kehittäminen.

## h) Kuljetuskapasiteetin (kaasunjakeluverkot) tarvittava lisääminen kysynnän tyydyttämiseksi sekä maakaasun hankintalähteiden ja kuljetusreittien monipuolistuminen

- h 1 *Norja — Ranska:* neljännen kaasujohdon rakentaminen Norjan Pohjanmerellä sijaitsevalta hankintalähteiltä mantereelle;  
h 3 *Norja — Tanska — Ruotsi — Suomi — Venäjä — Baltian maat:* yhteyksien luominen ja kehittäminen näiden maiden verkkojen välillä integroidun kaasuverkon perustamiseksi;  
h 13 *Saksa — Tšekin tasavalta — Itävalta — Italia:* yhdysjohtojärjestelmän rakentaminen Saksan, Tšekin tasavallan, Itävallan ja Italian kaasuverkkojen välille;  
h 14 *Venäjä — Ukraina — Slovakia — Unkari — Slovenia — Italia:* uuden kaasujohdon rakentaminen Venäjän hankintalähteiltä Italiaan.
-



## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 27 päivänä toukokuuta 1997,

**Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen välisen nimitysten vastavuoroista tunnustamista ja suojaa tislattujen alkoholijuomien alalla koskevan sopimuksen tekemisestä**

(97/361/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 113 artiklan yhdessä 228 artiklan 2 kohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen välisen nimitysten vastavuoroista tunnustamista ja suojaa tislattujen alkoholijuomien alalla koskevan neuvotellun sopimuksen tekeminen mahdollistaisi tislattujen alkoholijuomien kaupan pitämisen edellytysten parantamisen Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen markkinoilla tasapuolisuuden, yhteisen edun ja vastavuoroisuuden periaatteita noudattaen; tämän vuoksi mainittu sopimus on hyväksyttävä, ja

sopimuksen tiettyjen säännösten täytäntöönpanon helpottamiseksi komission olisi voitava tehdä tarvittavat tekniset mukautukset tislattujen alkoholijuomien määritelmää, kuvausta ja esittelyä koskevista yleisistä säännöistä 29 päivänä toukokuuta 1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1576/89 15 artiklassa<sup>(1)</sup> säädetyn menettelyn mukaisesti,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen sopimus nimitysten vastavuoroisesta tunnustamisesta ja suojasta tislattujen alkoholijuomien alalla ja siihen liittyvä kirjeenvaihto hyväksytään Euroopan yhteisön puolesta.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen asiakirjojen tekstit ovat tämän päätöksen liitteenä.

*2 artikla*

Neuvoston puheenjohtaja on oikeutettu nimeämään sopimuksen allekirjoittamiseen valtuutetut henkilöt.

*3 artikla*

Neuvoston puheenjohtaja tekee tämän sopimuksen<sup>(2)</sup> 22 artiklan 1 kohdan mukaisen ilmoituksen.

*4 artikla*

Sopimuksen 18 artiklan mukaisesti komissio on oikeutettu laatimaan sopimuksen muuttamiseen tarvittavat asiakirjat asetuksen (ETY) N:o 1576/89 15 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

*5 artikla*

Komissio, jota jäsenvaltioiden edustajat avustavat, edustaa yhteisöä sopimuksen 17 artiklassa tarkoitetussa sekakomiteassa.

*6 artikla*

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 27 päivänä toukokuuta 1997.

*Neuvoston puolesta*

W. SORGDRAGER

*Puheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 160, 12.6.1989, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3378/94 (EYVL N:o L 366, 31.12.1994, s. 1).

<sup>(2)</sup> Neuvoston pääsihteeristö julkaisee sopimuksen voimaantulopäivän *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

## Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen

## SOPIMUS

## nimitysten vastavuoroisesta tunnustamisesta ja suojasta tislattujen alkoholijuomien alalla

EUROOPAN YHTEISÖ, jäljempänä 'yhteisö'

ja

MEKSIKON YHDYSVALLAT,

jäljempänä 'sopimuspuolet', jotka

HALUAVAT parantaa tislattujen alkoholijuomien kaupan pitämisen edellytyksiä markkinoillaan tasapuolisuuden, yhteisen edun ja vastavuoroisuuden periaatetta noudattaen,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

*1 artikla*

Sopimuspuolet sitoutuvat helpottamaan ja edistämään syrjimättä ja vastavuoroisesti tislattujen alkoholijuomien kauppavirtoja välillään.

*2 artikla*

Tätä sopimusta sovelletaan harmonoitua tavarankuvaus- ja koodausjärjestelmää koskevan kansainvälisen yleissopimuksen mukaisen järjestelmän nimikkeeseen 2208 kuuluvien tuotteisiin.

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:

- a) 'jostakin peräisin olevalla tislattulla alkoholijuomalla', jota edeltää toisen sopimuspuolen nimi, tislattua alkoholijuomaa, joka mainitaan liitteessä ja on valmistettu kokonaan mainitun sopimuspuolen alueella;
- b) 'kuvauksella' etiketeissä, tislattun alkoholijuoman mukana kuljetuksen aikana seuraavissa asiakirjoissa, kaupallisissa asiakirjoissa, erityisesti kauppalaskuissa ja lähetysluetteloissa sekä mainonnassa käytettyjä nimityksiä;
- c) 'etiketeillä' tislattua alkoholijuomaa luonnehtivien ja samassa astiassa, myös sulkimessa, siinä riippuvassa lapussa tai pullon kaulan päällyksessä olevien nimitysten ja muiden merkintöjen, tunnusten, kuvien ja merkkien kokonaisuutta;
- d) 'esittelyllä' säiliöissä ja niiden sulkimissa, etiketeissä ja pakkauksissa käytettäviä nimityksiä;
- e) 'pakkauksella' suojakääreitä, kuten papereita, erilaisia olkikääreitä, pahvi- ja puulaatikoita, joita käytetään yhden tai useamman säiliön kuljetuksen aikana.

*3 artikla*

Seuraavat nimitykset ovat suojattuja:

- a) Euroopan yhteisöstä peräisin olevien alkoholijuomien osalta liitteessä I olevat nimitykset,

- b) Meksikon yhdysvalloista peräisin olevien alkoholijuomien osalta liitteessä II olevat nimitykset.

*4 artikla*

- 1. Meksikon yhdysvalloissa yhteisön suojattuja nimityksiä:

— voidaan käyttää ainoastaan edellytyksin, joista on säädetty yhteisön lainsäädännössä ja sääntelyssä, ja

— ne varataan yksinomaan niille yhteisöstä peräisin oleville alkoholijuomille, joihin niitä sovelletaan.

- 2. Yhteisössä Meksikon suojattuja nimityksiä:

— voidaan käyttää ainoastaan edellytyksin, joista on säädetty Meksikon yhdysvaltojen lainsäädännössä ja sääntelyssä, ja

— ne varataan yksinomaan niille Meksikon yhdysvalloista peräisin oleville alkoholijuomille, joihin niitä sovelletaan.

- 3. Sopimuspuolet toteuttavat tämän sopimuksen mukaisesti tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen 3 artiklassa tarkoitettujen ja sopimuspuolten alueilta peräisin olevien tislattujen alkoholijuomien kuvauksessa ja esittelyssä käytettävien nimitysten vastavuoroisen suojan, sanotun kuitenkin rajoittamatta Maailman kauppajärjestön perustamissopimuksen liitteessä 1 C olevan teollis- ja tekijänoikeuksien kauppaan liittyvistä näkökohdista tehdyn sopimuksen 22 ja 23 artiklan soveltamista. Kumpikin sopimuspuoli varmistaa asianomaisille osapuolille lailliset keinot, joilla estetään nimityksen käyttö sellaisen tislattun alkoholijuoman kuvaamisessa, joka ei ole peräisin mainitulla nimityksellä kuvatusta paikasta tai paikasta, jossa kyseistä nimitystä perinteisesti käytetään.

4. Sopimuspuoli ei voi kieltää tässä artiklassa tarkoitettua suojaa teollis- ja tekijänoikeuksien kauppaan liittyvistä näkökohdista tehdyn sopimuksen 24 artiklan 4–7 kohdassa eritellyissä olosuhteissa.

#### 5 artikla

Edellä 4 artiklassa tarkoitettua suojaa sovelletaan myös tapauksiin, joissa on maininta tislattun alkoholijuoman todellisesta alkuperästä, tai tapauksiin, joissa nimitys on käännetty tai joissa se esiintyy sellaisten ilmaisujen kanssa kuin "laji", "tyyppi", "tyyli", "tapa", "jäljitelmä", "menetelmä" tai muun mahdollisesti harhaanjohtavia graafisia symboleja sisältävän vastaavan ilmaisun kanssa.

#### 6 artikla

Jos tislattun alkoholijuoman nimitys on homonyyminen toisen kanssa, kukin näistä nimityksistä suojataan. Sopimuspuolet vahvistavat käytännön toimet, joilla kyseiset homonyymiset nimitykset voidaan erottaa, ottaen huomioon sen, että asianomaisten tuottajien tasapuolinen kohtelu on taattava ja sen, ettei kuluttajia saada johtaa harhaan.

#### 7 artikla

Tämän sopimuksen määräykset eivät missään tapauksessa saa haitata kenenkään oikeutta käyttää kaupallisiin tarkoituksiin omaa tai edeltäjänsä nimeä, edellyttäen ettei tätä nimeä käytetä tavalla, joka johtaa yleisöä harhaan.

#### 8 artikla

Mikään tämän sopimuksen määräys ei velvoita sopimuspuolta suojaamaan sellaista toisen sopimuspuolen nimitystä, jota ei suojata tai jonka suoja lakkaa alkuperämaassa tai jonka käyttö lopetetaan siellä.

#### 9 artikla

Sopimuspuolet toteuttavat kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että sopimuspuolten alueilta peräisin olevaa tislattua alkoholijuomaa vietäessä niiden alueiden ulkopuolella ja sitä kaupan pidettäessä alueen ulkopuolella toisen sopimuspuolen tämän sopimuksen nojalla suojattuja nimityksiä ei käytetä kuvaamaan ja esittelemään toiselta sopimuspuolelta peräisin olevaa tislattua alkoholijuomaa.

#### 10 artikla

Siltä osin kuin asiaa koskeva yhteisön lainsäädäntö sen sallii, tämän sopimuksen mukainen suoja koskee luonnollisia henkilöitä ja oikeushenkilöitä sekä tuottajien, kauppioiden tai kuluttajien liittoja, yhdistyksiä ja organisaatioita,

joiden sijaintipaikka on toisen sopimuspuolen alueella.

#### 11 artikla

Jos tislattun alkoholijuoman kuvaus tai esittely erityisesti etiketeissä, virallisissa tai kaupallisissa asiakirjoissa tai mainonnassa on tämän sopimuksen vastaista, sopimuspuolet soveltavat tilanteen vaatimia hallinnollisia toimenpiteitä tai toteuttavat oikeudelliset toimet, jotka ovat tarpeen epärehellisen kilpailun poistamiseksi tai suojatun nimen virheellisen käytön estämiseksi muulla tavalla.

#### 12 artikla

Tätä sopimusta sovelletaan toisaalta alueilla, joilla sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta kyseisen perustamissopimuksen mukaisin edellytyksin, ja toisaalta Meksikon yhdysvaltojen alueella.

#### 13 artikla

Tätä sopimusta ei sovelleta tislattuihin alkoholijuomiin, jotka:

- a) kuljetetaan jommankumman sopimuspuolen alueen kautta, tai
- b) ovat peräisin toisen sopimuspuolen alueelta ja joita lähetetään näiden välillä pieniä määriä.

Pieniksi määriksi katsotaan:

- a) matkailijoiden henkilökohtaisiin matkatavaroihin kuuluvat tislattut alkoholijuomat, silloin kun niiden määrä ei ole yli 10 litraa matkailijaa kohti;
- b) yksityishenkilöiden yksityishenkilöille lähettämät tislattut alkoholijuomat, silloin kun niiden määrä ei ole yli 10 litraa;
- c) yksityishenkilöiden henkilökohtaisiin tavaroihin muuton yhteydessä kuuluvat tislattut alkoholijuomat;
- d) tieteellisiin tai teknisiin tutkimuksiin tarkoitetut tislattut alkoholijuomat yhden hehtolitrان rajoissa;
- e) diplomaattisille edustustoille, konsulaateille tai vastaaville elimille niille suodun tuontioikeuden mukaisesti tuodut tislattut alkoholijuomat;
- f) kansainvälisten kuljetusvälineiden varastoihin kuuluvat tislattut alkoholijuomat.

#### 14 artikla

1. Kumpikin sopimuspuoli nimeää tämän sopimuksen soveltamisen valvonnasta vastaavat elimet.

2. Sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen viimeistään kaksi kuukautta tämän sopimuksen voimaantulon jälkeen edellä mainittujen elinten nimet ja osoitteet. Mainitut elimet tekevät keskenään suoraa ja läheistä yhteistyötä.

*15 artikla*

1. Jos jollakin 14 artiklassa tarkoitetulla elimellä on syytä epäillä:

- a) että jokin 2 artiklassa määritelty ja Meksikon yhdysvaltojen ja yhteisön välisen kauppatoiminnan kohteena oleva tislattu alkoholijuoma ei ole tämän sopimuksen määräysten tai yhteisön tai Meksikon yhdysvaltojen alkoholijuomalainsäädännön mukainen

ja

- b) että tästä laiminlyönnistä on erityisesti hyötyä toiselle sopimuspuolelle ja että se on luonteeltaan sellainen, että se antaa aihetta hallinnollisiin toimenpiteisiin tai oikeudellisiin toimiin,

tämä toimielin ilmoittaa siitä välittömästi komissiolle ja toisen sopimuspuolen toimivaltaiselle elimelle tai toimivaltaisille elimille.

2. Edellä 1 kohdan soveltamiseksi toimitettavien tietojen mukana on oltava viralliset tai kaupalliset asiakirjat tai muut asiaankuuluvat asiakirjat sekä maininta mahdollisista hallinnollisista toimenpiteistä tai oikeudellisista toimista; näistä tiedoista on selvittävä erityisesti kyseisen tislattun alkoholijuoman osalta

- a) tuottaja ja henkilö, joka pitää tislattua alkoholijuomaa hallussaan;
- b) kyseisen tislattun alkoholijuoman koostumus;
- c) kyseisen tislattun alkoholijuoman kuvaus ja esittely;
- d) kyseisen tislattun alkoholijuoman tuotantoon ja kaupan pitämiseen liittyvien sääntöjen rikkomisen luonne.

*16 artikla*

1. Sopimuspuolet neuvottelevat keskenään, jos yksi sopimuspuoli arvioi toisen laiminlyövänsä tämän sopimuksen velvoitteita.

2. Neuvotteluja pyytänyt sopimuspuoli välittää toiselle sopimuspuolelle kaikki kyseisen tapauksen huolelliseen tutkimukseen tarvittavat tiedot.

3. Jos määräaikaisten tai viiveiden vuoksi ihmisten terveys on mahdollisesti vaarassa tai petoksen vastaiset toimenpiteet käyvät tehottomiksi, voidaan ilman ennakkoneuvotteluja määrätä väliaikaisista suoja-toimenpiteistä, edellyttäen että neuvottelut aloitetaan välittömästi mainittujen toimenpiteiden toteuttamisen jälkeen.

4. Jolleivät sopimuspuolet pääse yhteisymmärrykseen 1 ja 3 kohdassa määrättyissä neuvotteluissa, neuvotteluja pyytänyt tai 3 kohdassa tarkoitetut toimenpiteet määrännyt sopimuspuoli voi toteuttaa asiaankuuluvia suoja-toimenpiteitä tämän sopimuksen soveltamisen mahdollistamiseksi.

*17 artikla*

Perustetaan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen edustajista koostuva sekakomitea. Se kokoontuu vuorotellen yhtei-

sössä ja Meksikon yhdysvalloissa toisen sopimuspuolen pyynnöstä ja sopimuksen täytäntöönpanon sitä edellyttäessä.

Sekakomitea valvoo tämän sopimuksen moitteetonta soveltamista ja tarkastelee kaikkia sen täytäntöönpanoon liittyviä kysymyksiä. Sekakomitea voi erityisesti laatia suosituksia tämän sopimuksen päämäärien toteuttamisen edistämiseksi.

*18 artikla*

1. Sopimuspuolet voivat muuttaa yhteisellä sopimuksella tämän sopimuksen määräyksiä yhteistyön vahvistamiseksi tislattujen alkoholijuomien alalla.

2. Jos toisen sopimuspuolen lainsäädäntöä on muutettu muiden kuin tämän sopimuksen liitteissä olevien nimitysten suojelemiseksi, nämä nimitykset lisätään liitteisiin neuvottelujen päätyttyä kohtuullisen ajan kuluessa.

*19 artikla*

1. Tukkukauppiaat voivat pitää kaupan tislattuja alkoholijuomia, joita on tämän sopimuksen voimaantulohelellä tuotettu, kuvattu ja esitetty laillisesti mutta jotka on kielletty tämän sopimuksen mukaan, vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulosta, ja vähittäiskauppiaat voivat pitää niitä kaupan varastojen loppumiseen asti. Tähän sopimukseen kuuluvia tislattuja alkoholijuomia ei voida enää valmistaa alkuperäalueen ulkopuolella tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen.

2. Elleivät sopimuspuolet muuta sovi, tämän sopimuksen mukaisten, mutta sopimuksen muutoksen vuoksi sopimuksen vastaisella tavalla tuotettujen, kuvattujen ja esitettyjen tislattujen alkoholijuomien kaupan pitäminen voi jatkua varastojen loppumiseen asti.

*20 artikla*

Liitteet ovat erottamaton osa tätä sopimusta.

*21 artikla*

Tämä sopimus laaditaan kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen ja tanskan kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

*22 artikla*

Tämä sopimus tulee voimaan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä sen jälkeen, kun sopimuspuolet ovat ilmoittaneet kirjallisesti tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

Kumpikin sopimuspuoli voi irtisanoa tämän sopimuksen kirjallisella ilmoituksella vuoden irtisanomisajalla.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de mayo de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles den syvogtyvende maj nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Mai neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι επτά Μαΐου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of May in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-sept mai mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì ventisette maggio millenovecentonovantasette.

Gedaan te Brussel, de zevenentwintigste mei negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de Maio de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäseitsemäntenä päivänä toukokuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den tjugosjunde maj nittonhundranittiosju.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

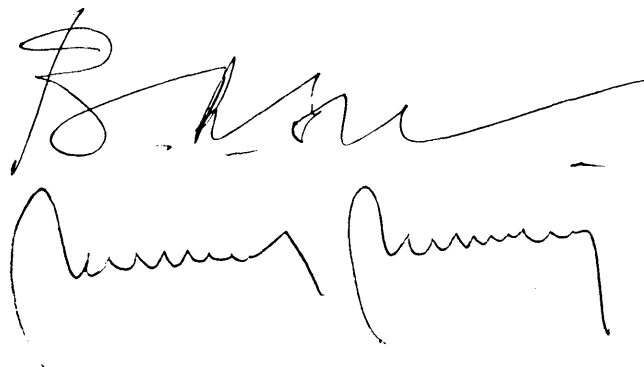
Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar



Por el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos



## LIITE I

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Rommi                                 | Rhum de la Martinique<br>Rhum de la Guadeloupe<br>Rhum de la Réunion<br>Rhum de la Guyane<br>(näitä nimityksiä voidaan täydentää maininnalla "traditionnel")<br>Ron de Málaga<br>Ron de Granada<br>Rum da Madeira                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 2. a) Whisky                             | Scotch Whisky<br>Irish Whisky<br>Whisky español<br>(näitä nimityksiä voidaan täydentää maininnoilla "malt" tai "grain")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| b) Whiskey                               | Irish Whiskey<br>Uisce Beatha Eireannach/Irish Whiskey<br>(näitä nimityksiä voidaan täydentää maininnalla "Pot Still")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 3. Viljapohjainen tislattu alkoholijuoma | Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise<br>Korn<br>Kornbrand                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 4. Viinistä valmistettu alkoholijuoma    | Eau-de-vie de Cognac<br>Eau-de-vie des Charentes<br>Cognac<br>(tähän nimitykseen voidaan liittää yksi seuraavista maininnoista:<br>— Fine<br>— Grande Fine Champagne<br>— Grande Champagne<br>— Petite Fine Champagne<br>— Fine Champagne<br>— Borderies<br>— Fins Bois<br>— Bons Bois.)<br>Fine Bordeaux<br>Armagnac<br>Bas-Armagnac<br>Haut-Armagnac<br>Ténarèse<br>Eau-de-vie de vin de la Marne<br>Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine<br>Eau-de-vie de vin de Bourgogne<br>Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est<br>Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté<br>Eau-de-vie de vin originaire du Bugey<br>Eau-de-vie de vin de Savoie<br>Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire<br>Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône<br>Eau-de-vie de vin originaire de Provence<br>Faugères tai Eau-de-vie de Faugères<br>Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc |

|                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4. Viinistä valmistettu alkoholijuoma<br>(jatkuu)                       | Aguardente do Minho<br>Aguardente do Douro<br>Aguardente da Beira Interior<br>Aguardente da Bairrada<br>Aguardente do Oeste<br>Aguardente do Ribatejo<br>Aguardente do Alentejo<br>Aguardente do Algarve                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 5. Brandy                                                               | Brandy de Jerez<br>Brandy del Penedés<br>Brandy italiano<br>Brandy Αττικής/Brandy d'Attique<br>Brandy Πελοποννήσου/Brandy du Péloponnèse<br>Brandy Κεντρικής Ελλάδας/Brandy de Grèce centrale<br>Deutscher Weinbrand<br>Wachauer Weinbrand, Weinbrand Dürnstein                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 6. Rypäleiden puristusjäännöksestä tislamalla valmistettu alkoholijuoma | Eau-de-vie de marc de Champagne tai Marc de Champagne<br>Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine<br>Eau-de-vie de marc de Bourgogne<br>Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est<br>Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté<br>Eau-de-vie de marc originaire du Bugey<br>Eau-de-vie de marc originaire de Savoie<br>Marc de Bourgogne<br>Marc de Savoie<br>Marc d'Auvergne<br>Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire<br>Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône<br>Eau-de-vie de marc originaire de Provence<br>Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc<br>Marc d'Alsace Gewürztraminer<br>Marc de Lorraine<br>Bagaceira do Minho<br>Bagaceira do Douro<br>Bagaceira da Beira Interior<br>Bagaceira da Bairrada<br>Bagaceira do Oeste<br>Bagaceira do Ribatejo<br>Bagaceira do Alentejo<br>Bagaceira do Algarve<br>Orujo gallego<br>Grappa<br>Grappa di Barolo<br>Grappa piemontese tai del Piemonte<br>Grappa lombarda tai di Lombardia<br>Grappa trentina tai del Trentino<br>Grappa friulana tai del Friuli<br>Grappa veneta tai del Veneto<br>Südtiroler Grappa / Grappa dell'Alto Adige<br>Τσικουδιά Κρήτης / Tsikoudia de Crète<br>Τσίπουρο Μακεδονίας / Tsipouro de Macédoine<br>Τσίπουρο Θεσσαλίας / Tsipouro de Thessalie<br>Τσίπουρο Τυρνάβου / Tsipouro de Tyrnavos<br>Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise |



|                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7. Hedelmäviina                                                   | Schwarzwälder Kirschwasser<br>Schwarzwälder Himbeergeist<br>Schwarzwälder Mirabellenwasser<br>Schwarzwälder Williamsbirne<br>Schwarzwälder Zwetschgenwasser<br>Fränkisches Zwetschgenwasser<br>Fränkisches Kirschwasser<br>Fränkischer Obstler<br>Mirabelle de Lorraine<br>Kirsch d'Alsace<br>Quetsch d'Alsace<br>Framboise d'Alsace<br>Mirabelle d'Alsace<br>Kirsch de Fougerolles<br>Südtiroler Williams / Williams dell'Alto Adige<br>Südtiroler Aprikot tai Südtiroler<br>Marille / Aprikot dell'Alto Adige tai Marille dell'Alto Adige<br>Südtiroler Kirsch / Kirsch dell'Alto Adige<br>Südtiroler Zwetschgeler / Zwetschgeler dell'Alto Adige<br>Südtiroler Obstler / Obstler dell'Alto Adige<br>Südtiroler Gravensteiner / Gravensteiner dell'Alto Adige<br>Südtiroler Golden Delicious / Golden Delicious dell'Alto Adige<br>Williams friulano tai del Friuli<br>Sliwovitz del Veneto<br>Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia<br>Sliwovitz del Trentino-Alto Adige<br>Distillato di mele trentino tai del Trentino<br>Williams trentino tai del Trentino<br>Sliwovitz trentino tai del Trentino<br>Aprikot trentino tai del Trentino<br>Medronheira do Algarve<br>Medronheira do Buçaco<br>Kirsch tai Kirschwasser friulano<br>Kirsch tai Kirschwasser trentino<br>Kirsch tai Kirschwasser veneto<br>Aguardente de pêra da Lousã<br>Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise<br>Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise<br>Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise<br>Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise<br>Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise<br>Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise<br>Wachauer Marillenbrand |
| 8. Omena- tai päärynäsiideristä valmis-<br>tettu<br>alkoholijuoma | Calvados du Pays d'Auge<br>Calvados<br>Eau-de-vie de cidre de Bretagne<br>Eau-de-vie de poiré de Bretagne<br>Eau-de-vie de cidre de Normandie<br>Eau-de-vie de poiré de Normandie<br>Eau-de-vie de cidre du Maine<br>Aguardiente de sidra de Asturias<br>Eau-de-vie de poiré du Maine                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9. Gentianviina                                         | Bayerischer Gebirgsenzian<br>Südtiroler Enzian / Genzians dell'Alto Adige<br>Genziana trentina tai del Trentino                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 10. Hedelmistä valmistetut tislattut alkoholijuomat     | Pacharán<br>Pacharán navarro                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 11. Katajanmarjoilla maustetut tislattut alkoholijuomat | Ostfriesischer Kornenever<br>Genièvre Flandres Artois<br>Hasseltse jenever<br>Balegemse jenever<br>Péket de Wallonie<br>Steinhäger<br>Plymouth Gin<br>Gin de Mahón                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 12. Kuminalla maustetut tislattut alkoholijuomat        | Dansk Akvavit / Dansk Aquavit<br>Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 13. Aniksella maustetut tislattut alkoholijuomat        | Anís español<br>Évoca anisada<br>Cazalla<br>Chinchón<br>Ojén<br>Rute<br>Ouzo/Oúζo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 14. Likööri                                             | Berliner Kümmel<br>Hamburger Kümmel<br>Münchener Kümmel<br>Chiemseer Klosterlikör<br>Bayerischer Kräuterlikör<br>Cassis de Dijon<br>Cassis de Beaufort<br>Irish Cream<br>Palo de Mallorca<br>Ginjinha portuguesa<br>Licor de Singeverga<br>Benediktbeurer Klosterlikör<br>Ettaler Klosterlikör<br>Ratafia de Champagne<br>Ratafia catalana<br>Anis português<br>Finnish berry / fruit liqueur<br>Großglockner Alpenbitter<br>Mariazeller Magenlikör<br>Mariazeller Jagasaftl<br>Puchheimer Bitter<br>Puchheimer Schloßgeist<br>Steinfelder Magenbitter<br>Wachauer Marillenlikör<br>Jägertee, Jagertee, Jagatee |

|                             |                                                                                                  |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15. Tislatut alkoholijuomat | Pommeau de Bretagne<br>Pommeau du Maine<br>Pommeau de Normandie<br>Svensk Punsch / Swedish Punch |
| 16. Votka                   | Svensk Vodka / Swedish Vodka<br>Suomalainen Votka / Finsk Vodka / Vodka of Finland               |

## LIITE II

|                                             |                                                                                                    |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Agavesta valmistettu tislattu alkoholijuoma | TEQUILA: Suojattu, valmistettu ja luokiteltu Meksikon yhdysvaltojen lakien ja asetusten mukaisesti |
| Agavesta valmistettu tislattu alkoholijuoma | MEZCAL: Suojattu, valmistettu ja luokiteltu Meksikon yhdysvaltojen lakien ja asetusten mukaisesti  |

**Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen sopimukseen nimitysten vastavuoroisesta tunnustamisesta ja suojasta tislattujen alkoholijuomien alalla liittyvä kirjeenvaihto**

*Kirje n:o 1*

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia viitata Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen väliseen nimitysten vastavuoroista tunnustamista ja suojaa tislattujen alkoholijuomien alalla koskevaan sopimukseen.

Haluaisin vahvistaa sen osalta seuraavat tiedot:

Sen estämättä, mitä 4 artiklan 2 kohdassa määrätään, Meksikon yhdysvallat ja yhteisö ovat sopineet, että sopimukseen liitteessä II tarkoitetun tequila-nimisen tislattun alkoholijuoman suoja ei saa estää kyseisen nimityksen käyttöä sopimuksen voimaantulosta alkavan yhden vuoden siirtymäkauden aikana Espanjan kuningaskunnassa sillä edellytyksellä, että paikalliset tuottajat sitoutuvat olemaan lisäämättä tuotantoaan sen tämänhetkisestä tasosta.

Espanjassa tuotetun tequila-nimisen juoman osalta sopimuksen 19 artiklan 1 kohdan ensimmäisen virkkeen määräyksien soveltaminen alkaa mainitun yhden vuoden siirtymäkauden päättyessä.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa, että Meksikon yhdysvaltain hallitus hyväksyy edellä mainitun.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

*Euroopan unionin  
neuvoston puolesta*

*Kirje n:o 2*

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia vahvistaa vastaanottaneeni tänään päivätyn seuraavansisältöisen kirjeenne:

"Minulla on kunnia viitata Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen väliseen nimitysten vastavuoroista tunnustamista ja suojaa tislattujen alkoholijuomien alalla koskevaan sopimukseen.

Haluaisin vahvistaa sen osalta seuraavat tiedot:

Sen estämättä, mitä 4 artiklan 2 kohdassa määrätään, Meksikon yhdysvallat ja yhteisö ovat sopineet, että sopimuksen liitteessä II tarkoitetun tequila-nimisen tislattun alkoholijuoman suoja ei saa estää kyseisen nimityksen käyttöä sopimuksen voimaantulosta alkavan yhden vuoden siirtymäkauden aikana Espanjan kuningaskunnassa sillä edellytyksellä, että paikalliset tuottajat sitoutuvat olemaan lisäämättä tuotantoaan sen tämänhetkisestä tasosta.

Espanjassa tuotetun tequila-nimisen juoman osalta sopimuksen 19 artiklan 1 kohdan ensimmäisen virkkeen määräyksien soveltaminen alkaa mainitun yhden vuoden siirtymäkauden päättyessä.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa, että Meksikon yhdysvaltain hallitus hyväksyy edellä mainitun."

Minulla on kunnia vahvistaa hallitukseni hyväksyvän tämän kirjeen sisällön.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

*Meksikon yhdysvaltojen  
hallituksen puolesta*

Hecho en Bruselas, el veintisiete de mayo de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles den syvogtyvende maj nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Mai neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι εφτά Μαΐου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of May in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-sept mai mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì ventisette maggio millenovecentonovantasette.

Gedaan te Brussel, de zevenentwintigste mei negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de Maio de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäseitsemäntenä päivänä toukokuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den tjugosjunde maj nittonhundranittiosju.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

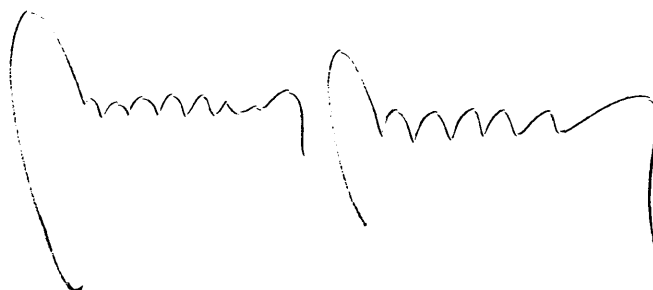
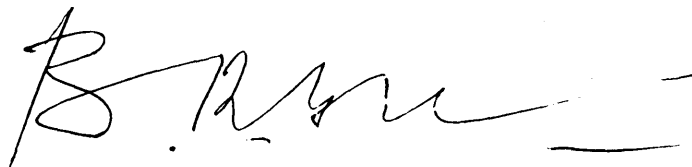
Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar



Por el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos



---



# KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 21 päivänä toukokuuta 1997,

yksityiskohtaista tutkimusta varten annettujen asiakirjojen täydellisyden periaatteellisesta hyväksymisestä karfentrasoni-etyylin, fostiasaatin ja flutiamidin mahdolliseksi sisällyttämiseksi kasvinsuojelualueiden markkinoille saattamisesta annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(97/362/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saatamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 96/68/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 6 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

direktiivissä 91/414/ETY säädetään yhteisössä sallittujen, kasvinsuojeluaineisiin sisällytettävien tehoaineiden luettelon kehityksestä,

hakijat ovat toimittaneet kolmea tehoainetta koskevat asiakirjat jäsenvaltioiden viranomaisille tehoaineiden sisällyttämiseksi mainitun direktiivin liitteeseen I,

FMC Europe NV toimitti tehoaine karfentrasoni-etyyliä koskevan asiakirjan Ranskan viranomaisille 14 päivänä helmikuuta 1996,

ISK Biosciences Division toimitti tehoaine fostiasaattia koskevan asiakirjan Yhdistyneen Kuningaskunnan viranomaisille 5 päivänä maaliskuuta 1996,

Bayer SA toimitti tehoaine flutiamidia koskevan asiakirjan Ranskan viranomaisille 1 päivänä helmikuuta 1996,

kyseiset viranomaiset ovat toimittaneet komissiolle tulokset asiakirjojen täydellisyysensimmäisestä tutki-

muksesta ottaen huomioon liitteessä II ja ainakin yhden kyseistä tehoainetta sisältävän kasvinsuojeluaineen osalta direktiivin liitteessä III määrätty tietovaatimukset; tämän vuoksi hakijat toimittivat asiakirjat 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti komissiolle ja muille jäsenvaltioille,

karfentrasoni-etyyliä, fostiasaattia ja flutiamidia koskevat asiakirjat toimitettiin pysyväälle kasvinsuojelukomitealle 19 päivänä joulukuuta 1996,

direktiivin 6 artiklan 3 kohdassa vaaditaan, että asiakirja on vahvistettava yhteisön tasolla, jotta sitä voidaan pitää periaatteessa hyväksyttävänä direktiivin liitteessä II ja ainakin yhden kyseistä tehoainetta sisältävän kasvinsuojeluaineen osalta liitteessä III määrättyjen tietovaatimusten mukaisesti,

tällainen vahvistaminen on tarpeen, jotta voidaan jatkaa asiakirjan yksityiskohtaista tutkimista ja antaa jäsenvaltioille mahdollisuus myöntää tätä tehoainetta sisältävien kasvinsuojeluaineiden käyttämiseen tilapäisiä lupia mainitun direktiivin 8 artiklan 1 kohdan edellytyksiä ja erityisesti sitä edellytystä noudattaen, joka koskee tehoaineen ja kasvinsuojeluaineen yksityiskohtaisen tutkimuksen tekemistä ottaen huomioon direktiivin vaatimukset,

tämä päätös ei vaikuta siihen, etteikö hakijalta voida pyytää lisätietoja, jos yksityiskohtaisissa tutkimuksissa ilmenee, että tällaisia tietoja tarvitaan päätöksentekoon,

jäsenvaltioiden ja komission välillä on sovittu, että Ranska jatkaa karfentrasoni-etyyliä ja flutiamidia koskevien asiakirjojen yksityiskohtaista tutkimusta ja Yhdistynyt kuningaskunta jatkaa fostiasaattia koskevien asiakirjojen yksityiskohtaista tutkimista,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 230, 19.8.1991, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 277, 30.10.1996, s. 25

Ranska ja Yhdistynyt kuningaskunta antavat komissiolle mahdollisimman pian ja viimeistään yhden vuoden kuluessa kertomuksen tutkimuksen lopputuloksista siten, että mukana on suositus tehoaineiden sisällyttämisestä tai sisällyttämättä jättämisestä luetteloon ja kaikista siihen liittyvistä edellytyksistä; tämän kertomuksen saamisen jälkeen yksityiskohtaisia tutkimuksia jatketaan kaikkien jäsenvaltioiden asiantuntemuksella pysyvässä kasvinsuojelukomiteassa, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Seuraavien asiakirjojen katsotaan periaatteessa täyttävän liitteessä II ja kyseistä tehoainetta sisältävän kasvinsuojeluaineen osalta direktiivin liitteessä III määrätyt tietovaatimukset:

1. FMC Europe NV:n komissiolle ja jäsenvaltioille toimitama karfentrasoni-etyyli-nimisen tehoaineen sisällyttämiseksi direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I tarvittava

asiakirja, joka jätettiin pysyvän kasvinsuojelukomitean käsiteltäväksi 19 päivänä joulukuuta 1996.

2. ISK Biosciences Divisionin komissiolle ja jäsenvaltioille toimittama fostiasaatti-nimisen tehoaineen sisällyttämiseksi direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I tarvittava asiakirja, joka jätettiin pysyvän kasvinsuojelukomitean käsiteltäväksi 19 päivänä joulukuuta 1996,
3. Bayer SA:n komissiolle ja jäsenvaltioille toimittama flutiamidi-nimisen tehoaineen sisällyttämiseksi direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I tarvittava asiakirja, joka jätettiin pysyvän kasvinsuojelukomitean käsiteltäväksi 19 päivänä joulukuuta 1996.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 21 päivänä toukokuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 28 päivänä toukokuuta 1997,**  
**luvan antamisesta Ranskan tasavallalle rajoittaa tiettyjen viljelykasvilajikkeiden**  
**siementen pitämistä kaupan tehtyjen päätösten muuttamisesta**  
(Ainoastaan ranskankielinen teksti on todistusvoimainen)

(97/363/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viljelykasvilajien yleisestä lajikeluettelosta 29 päivänä syyskuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 70/457/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 15 artiklan 2 ja 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission päätöksissä 76/219/ETY<sup>(2)</sup>, 78/127/ETY<sup>(3)</sup>, 80/1360/ETY<sup>(4)</sup>, 82/948/ETY<sup>(5)</sup> ja 87/117/ETY<sup>(6)</sup> annetaan Ranskalle lupa rajoittaa muun muassa tiettyjen maissilajikkeiden siementen pitämistä kaupan,

direktiivin 70/457/ETY 15 artiklan 1 kohdan mukaisesti sellaisten vähintään yhdessä jäsenvaltiossa virallisesti hyväksyttyjen lajikkeiden siemeniin tai lisäysaineistoon, jotka täyttävät myös direktiivissä 70/457/ETY säädetyt edellytykset, ei sovelleta lajikkeen hyväksymisvuotta seuraavan toisen vuoden 31 päivästä joulukuuta alkaen lajiketta koskevia rajoituksia kaupan pitämiseksi yhteisössä,

direktiivin 70/457/ETY 15 artiklan 2 kohdassa säädetään kuitenkin, että 15 artiklan 3 kohdassa vahvistetuissa tapauksissa jäsenvaltiolle voidaan antaa pyynnöstä lupa kieltää tiettyjen lajikkeiden siementen ja lisäysaineiston kaupan pitäminen,

edellä mainituilla päätöksillä komissio on antanut Ranskalle luvan kieltää muun muassa tiettyjen sellaisten maissilajikkeiden kaupan pitäminen, joiden FAO:n kypsyysluokkaindeksi on vähintään 800 ja jotka on lueteltu viljelykasvilajikkeiden yleisessä lajikeluettelossa,

Ranska on ilmoittanut komissiolle, ettei se enää tarvitse kyseisiä maissilajikkeita koskevia lupia,

tämän vuoksi olisi peruttava tällaiset kyseisiä lajikkeita koskevat luvat, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat maataloudessa, puutarhaviljelyssä ja metsätaloudessa käytettäviä siemeniä ja lisäysaineistoa käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Perutaan jäljempänä mainituissa päätöksissä Ranskalle annetut luvat niissä mainittujen maissilajikkeiden osalta (*Zea mays* L.):

- 76/219/ETY,
  - 78/127/ETY,
  - 80/1360/ETY,
  - 82/948/ETY
- ja
- 87/117/ETY.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Ranskan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 28 päivänä toukokuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 225, 12.10.1970, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 46, 21.2.1976, s. 30

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 41, 11.2.1978, s. 43

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 384, 31.12.1980, s. 44

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 383, 31.12.1982, s. 25

<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 49, 18.2.1987, s. 34

## OIKAISUJA

Oikaistaan neuvoston asetus (ETY) N:o 822/87, annettu 16 päivänä maaliskuuta 1987, viini-  
kaupan yhteisestä järjestämisestä

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti N:o L 84, 27. maaliskuuta 1987)

Korvataan termi "rypälemehu" kaikissa sijamuodoissaan koko tekstissä termillä "rypäleen puriste-  
mehu" vastaavissa sijamuodoissa, paitsi seuraavissa tapauksissa:

- sivu 15, 1 artiklan 4 kohdan g alakohta, ensimmäinen rivi:  
korvataan sana "rypälemehuun" sanalla "rypäletäysmehuun",
- sivu 38, 55 artiklan 8 kohta, viides rivi:  
korvataan sana "rypälemehujen" sanalla "rypäletäysmehujen",
- sivu 44, 70 artiklan 7 kohdan 7 rivi:  
korvataan sanat "tiivistämättömän rypälemehun osalta" sanoilla "tiivistämättömän rypäletäysmehun  
osalta",
- sivu 49, liite I, 8 kohdan toinen rivi:  
korvataan sanat "rypälemehua saadaan" sanoilla "rypäletäysmehua saadaan".

Oikaistaan neuvoston asetus (EY) n:o 3281/94, annettu 19 päivänä joulukuuta 1994, moni-  
vuotisen yleisen tullietuusjärjestelmän soveltamisesta vuosina 1995 – 1998 tietyihin kehitys-  
maista peräisin oleviin teollisuustuotteisiin

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti N:o L 348, 31. joulukuuta 1994)

LIITE I, 1 osa:

Korvataan ensimmäiset kolme koodia tekstillä:

| "CN-koodi   | Tavaran kuvaus                                                                                                                                                                               |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ex 50 RYHMÄ | Silkki, ei kuitenkaan liitteeseen IX kuuluvat eikä nimikkeen 5003 tuotteet                                                                                                                   |
| ex 51 RYHMÄ |                                                                                                                                                                                              |
| ex 52 RYHMÄ |                                                                                                                                                                                              |
|             | Villa sekä hieno ja karkea eläimenkarva; jouhilanka ja jouhesta kudotut<br>kankaat, ei kuitenkaan liitteeseen IX kuuluvat eikä nimikkeen 5101, 5102,<br>5103 ja 5104 00 00 kuuluvat tuotteet |
|             | Puuvilla, ei kuitenkaan liitteeseen IX kuuluvat eikä nimikkeen 5201 00 ja<br>5020 tuotteet                                                                                                   |

LIITE I, 2 osa:

korvataan teksti:

"2903 Hiilivetyjen halogeenijohdannaiset",

tekstillä:

"ex 2903 Hiilivetyjen halogeenijohdannaiset, ei kuitenkaan alanimikkeen 2903 22 00 tuotteet"

*korvataan teksti:*

"2922 Happifunktioniset aminoyhdisteet",

*tekstillä:*

"ex 2922 Happifunktioniset aminoyhdisteet, ei kuitenkaan alanimikkeen 2922 42 90 ja 2922 49 10 tuotteet"

*korvataan*

*teksti:* "3907 60 00",

*tekstillä:* "3907 60 90"

LIITE I, 4 osa:

— ex ryhmä 29:

*korvataan teksti:* "Orgaaniset kemialliset yhdisteet, ei kuitenkaan 2 ja 3 osaan sekä liitteeseen IX kuuluvat tuotteet",

*tekstillä:* "Orgaaniset kemialliset yhdisteet, ei kuitenkaan 2 ja 3 osaan sekä liitteeseen IX kuuluvat tuotteet, eikä alanimikkeiden 2901 10 90, 2901 21, 2901 22, 2901 23, 2901 29, 2902 11, 2902 19 91, 2902 19 99, 2902 20 90, 2902 30 90, 2902 41 00, 2902 42 00, 2902 43 00, 2902 44 90, 2902 90 10, 2903 22 00, 2906 21 00, 2922 42 90, 2922 49 10, 2923 10 10, 2924 29 10, 2930 90 20, 2930 90 30, 2932 29 10, 2933 11 10, 2933 19 10, 2933 29 10, 2933 39 10, 2933 40 30, 2933 51 10, 2933 51 30, 2933 59 10, 2933 69 20, 2934 30 10, 2934 90 30 ja 2934 90 40, ja nimikkeiden 2936, 2937, ja 2939 sekä alanimikkeiden 2941 10, 2941 20 80, 2941 30 00, 2941 40 00, 2941 50 00 ja 2941 90 00 tuotteet"

*lisätään:*

"ex ryhmä 39 Muovit ja muovitavarat, ei kuitenkaan 2 ja 3 osaan sekä alanimikkeisiin 3917 21 91, 3917 22 91, 3917 23 91, 3917 29 91, 3917 31 10, 3917 33 10, 3917 39 91, 3917 40 10 ja 3926 90 10 kuuluvat tuotteet"

LIITE IX:

*Lisätään:*

| "CN-koodi  | Tavaran kuvaus                                                                           |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5001 00 00 | Kelaamiseen soveltuvat silkkikokongit                                                    |
| 5002 00 00 | Raakasilkki (kiertämätön)                                                                |
| 5105       | Villa ja hieno tai karkea eläimenkarva, karstattu tai kammattu (myös kammattu irtovilla) |
| 5203 00 00 | Karstattu tai kammattu puuvilla"                                                         |

Oikaistaan neuvoston asetus (EY) N:o 1256/96, annettu 20 päivänä kesäkuuta 1996, monivuotisen yleisen tullietuusjärjestelmän soveltamisesta 1 päivästä heinäkuuta 1996 30 päivään kesäkuuta 1999 tiettyihin kehitysmaista peräisin oleviin maataloustuotteisiin

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti N:o L 160, 29. kesäkuuta 1996)

Sivu 41, koodi "ex 1604 20 90"

*Oikaistaan:* " ... ja nahkiainen"

*seuraavasti:* " ... ja nahkiainen, murskeena tai jauhettuna".

Sivu 53

Lisätään liitteen III A osaan "096 Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia".

Sivu 54

Poistetaan osan "C. MUUT ETUUSKOHTELUUN OIKEUTETUT" ja "096 Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia".

Sivu 55

*Oikaistaan*

*"Keski-Amerikan yhteiset markkinat*

|     |             |
|-----|-------------|
| 416 | Guatemala   |
| 424 | Honduras    |
| 428 | El Salvador |
| 432 | Nicaragua   |
| 436 | Costa Rica  |
| 442 | Panama"     |

*seuraavasti:*

*"Keski-Amerikan yhteiset markkinat*

|     |             |
|-----|-------------|
| 416 | Guatemala   |
| 424 | Honduras    |
| 428 | El Salvador |
| 432 | Nicaragua   |
| 436 | Costa Rica  |
| 442 | Panama".    |

Sivu 63

*Oikaistaan:* liitteen VI viides alaviite "CN-koodeihin 1704 91 ja 1704 99 ..."

*seuraavasti:* "CN-koodeihin 1704 10 91 ja 1704 10 99".

Poistetaan liitteen VI kuudes alaviite.

---

**Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2350/96, annettu 10 päivänä joulukuuta 1996, asetuksen (ETY) N:o 3719/88 muuttamisesta käytettävien tuontitodistuslomakkeiden osalta**

*(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti N:o L 320, 11. joulukuuta 1996)*

Liite:

Korvataan sivut 7, 8, 9 ja 11 seuraavasti:





EUROOPAN YHTEISÖ — TUONTITODISTUS

|                                                                                              |                                                                |                        |                                                                                                                                                                                                    |  |                         |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------|--|
| 1                                                                                            | 1 Luvan tai todistuksen myöntävä viranomainen (nimi ja osoite) |                        | 2 Myöntävän viranomaisen kuivaleima ja lävistys (¹)                                                                                                                                                |  | Nº                      |  |
|                                                                                              |                                                                |                        |                                                                                                                                                                                                    |  |                         |  |
|                                                                                              |                                                                |                        | 3                                                                                                                                                                                                  |  |                         |  |
|                                                                                              | 4 Haltija (nimi, täydellinen osoite ja jäsenvaltio)            |                        | 5 Otteen myöntävä viranomainen (nimi ja osoite)                                                                                                                                                    |  |                         |  |
| HAKIJAN KAPPALE                                                                              | <div></div>                                                    |                        |                                                                                                                                                                                                    |  |                         |  |
|                                                                                              | 6 Oikeudet siirretty :lle                                      |                        | 7 Lähtömaa <div>pakollinen<div><div></div> KYLLÄ <div></div> EI</div></div>                                                                                                                        |  |                         |  |
|                                                                                              | alkaen <div></div>                                             |                        | 8 Alkuperämaa <div>pakollinen<div><div></div> KYLLÄ <div></div> EI</div></div>                                                                                                                     |  |                         |  |
|                                                                                              | Toimivaltaisen viranomaisen leima                              |                        | 10 Alkuperäisen todistushakemuksen jättöpäivämäärä <div></div>                                                                                                                                     |  |                         |  |
|                                                                                              |                                                                |                        | 11 Vakuuden kokonaissumma kansallisena valuuttana <div></div>                                                                                                                                      |  |                         |  |
| 1                                                                                            | 13 TUOTAVA TUOTE                                               |                        | 12 VIIMEINEN VOIMASSAOLOPÄIVÄ <div></div>                                                                                                                                                          |  |                         |  |
| 14 Kauppanimi                                                                                |                                                                |                        |                                                                                                                                                                                                    |  |                         |  |
| 15 Yhdistetyn nimikkeistön (CN) mukainen kuvaus                                              |                                                                |                        | 16 CN-koodi(t)                                                                                                                                                                                     |  |                         |  |
|                                                                                              |                                                                |                        |                                                                                                                                                                                                    |  |                         |  |
| 17 Määrä (²) numeroin                                                                        |                                                                | 18 Määrä (²) kirjaimin |                                                                                                                                                                                                    |  | 19 Sallittu poikkeama % |  |
| 20 Erityismaininnat                                                                          |                                                                |                        |                                                                                                                                                                                                    |  |                         |  |
| 24 Erityisedellytykset                                                                       |                                                                |                        |                                                                                                                                                                                                    |  |                         |  |
| 25 Annettu (paikka)<br>Pvm. <div></div> N:o<br>Myöntävän viranomaisen allekirjoitus ja leima |                                                                |                        | 26 Voimassaoloaika pidennetty (mainittu <div></div> asti päivä mukaan lukien) koskien (²):<br><br>Paikka <div></div> pvm. <div></div><br>Todistuksen myöntävän viranomaisen allekirjoitus ja leima |  |                         |  |

(¹) Täytettävä, jos 25 sarakkeessa ei ole allekirjoitusta tai leimaa.  
(²) Nettomassa tai muu mittayksikkö yksikkömerkintöineen.

|                                                                                                                      |                                |                                                                                  |                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 27. Hyväksymismerkinnät<br>29 pystysarakkeen 1 osaan merkitään käytettävissä oleva määrä ja 2 osaan hyväksytty määrä |                                |                                                                                  |                                                                                          |
| 28. Nettomäärä (nettomassa tai muu mittayksikkö yksikkömerkintöineen)                                                |                                | 31. Tulliasiakirja (tyyppi ja numero) tai ote N:o ja hyväksymismerkinnän päiväys | 32. Nimi, jäsenvaltio, allekirjoitus ja hyväksymismerkinnän myöntävän viranomaisen leima |
| 29. Numeroin                                                                                                         | 30. Hyväksytty määrä kirjaimin |                                                                                  |                                                                                          |
| 1                                                                                                                    |                                |                                                                                  |                                                                                          |
| 2                                                                                                                    |                                |                                                                                  |                                                                                          |
| 1                                                                                                                    |                                |                                                                                  |                                                                                          |
| 2                                                                                                                    |                                |                                                                                  |                                                                                          |
| 1                                                                                                                    |                                |                                                                                  |                                                                                          |
| 2                                                                                                                    |                                |                                                                                  |                                                                                          |
| 1                                                                                                                    |                                |                                                                                  |                                                                                          |
| 2                                                                                                                    |                                |                                                                                  |                                                                                          |
| 1                                                                                                                    |                                |                                                                                  |                                                                                          |
| 2                                                                                                                    |                                |                                                                                  |                                                                                          |
| 1                                                                                                                    |                                |                                                                                  |                                                                                          |
| 2                                                                                                                    |                                |                                                                                  |                                                                                          |
| 1                                                                                                                    |                                |                                                                                  |                                                                                          |
| 2                                                                                                                    |                                |                                                                                  |                                                                                          |
| 1                                                                                                                    |                                |                                                                                  |                                                                                          |
| 2                                                                                                                    |                                |                                                                                  |                                                                                          |
| 1                                                                                                                    |                                |                                                                                  |                                                                                          |
| 2                                                                                                                    |                                |                                                                                  |                                                                                          |

|                                               |                                                      |                        |                                                           |  |                                                           |  |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------|--|
| 2                                             | 1 Todistuksen myöntävä viranomainen (nimi ja osoite) |                        | 2 Myöntävän viranomaisen kuivaleima ja lävistys (¹)       |  | Nº                                                        |  |
|                                               |                                                      |                        |                                                           |  |                                                           |  |
|                                               |                                                      |                        | 3                                                         |  |                                                           |  |
|                                               | 4 Haltija (nimi, täydellinen osoite ja jäsenvaltio)  |                        | 5 Otteen myöntävä viranomainen (nimi ja osoite)           |  |                                                           |  |
|                                               | <div></div>                                          |                        |                                                           |  |                                                           |  |
| MYÖNTÄVÄN VIRANOMAISEN KAPPALE                | 6 Oikeudet siirretty                                 |                        | :lle                                                      |  | 7 Lähtömaa                                                |  |
|                                               |                                                      |                        |                                                           |  | pakollinen<br><div><div></div> KYLLÄ <div></div> EI</div> |  |
|                                               | alkaen                                               |                        |                                                           |  | 8 Alkuperämaa                                             |  |
|                                               |                                                      |                        |                                                           |  | pakollinen<br><div><div></div> KYLLÄ <div></div> EI</div> |  |
|                                               | Toimivaltaisen viranomaisen leima                    |                        | 10 Alkuperäisen todistushakemuksen jättöpäivämäärä        |  |                                                           |  |
| 2                                             |                                                      |                        | 11 Vakuuden kokonaissumma kansallisena valuuttana         |  |                                                           |  |
|                                               | 13 TUOTAVA TUOTE                                     |                        | 12 VIIMEINEN VOIMASSAOLOPÄIVÄ                             |  |                                                           |  |
|                                               | 14 Kauppanimi                                        |                        |                                                           |  |                                                           |  |
|                                               | 15 Yhdistetyn nimikkeistön (CN) mukainen kuvaus      |                        |                                                           |  | 16 CN-koodi(t)                                            |  |
|                                               |                                                      |                        |                                                           |  |                                                           |  |
| 17 Määrä (²) numeroin                         |                                                      | 18 Määrä (²) kirjaimin |                                                           |  | 19 Sallittu poikkeama %                                   |  |
| 20 Erityismaininnat                           |                                                      |                        |                                                           |  |                                                           |  |
| 24 Erityisedellytykset                        |                                                      |                        |                                                           |  |                                                           |  |
| 25 Annettu (paikka)                           |                                                      |                        | 26 Voimassaoloaika                                        |  |                                                           |  |
| pvm. N:o                                      |                                                      |                        | pidennetty (mainittu asti                                 |  |                                                           |  |
| Myöntävän viranomaisen allekirjoitus ja leima |                                                      |                        | päivä mukaan lukien) koskien (²):                         |  |                                                           |  |
|                                               |                                                      |                        | Paikka pvm.                                               |  |                                                           |  |
|                                               |                                                      |                        | Todistuksen myöntävän viranomaisen allekirjoitus ja leima |  |                                                           |  |

(¹) Täytettävä, jos 25 sarakkeessa ei ole allekirjoitusta tai leimaa.  
(²) Nettomassa tai muu mittayksikkö yksikkömerkintöineen.



|                                                 |                                                      |                                                                       |                                                                       |  |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--|
| HAKEMUS                                         | 1 Todistuksen myöntävä viranomainen (nimi ja osoite) |                                                                       | <div></div>                                                           |  |
|                                                 |                                                      |                                                                       |                                                                       |  |
|                                                 | 4 Hakija (nimi, täydellinen osoite ja jäsenvaltio)   |                                                                       |                                                                       |  |
|                                                 |                                                      |                                                                       |                                                                       |  |
|                                                 |                                                      |                                                                       | 7 Lähtömaa                                                            |  |
|                                                 |                                                      |                                                                       | Pakollinen <input type="checkbox"/> KYLLÄ <input type="checkbox"/> EI |  |
|                                                 |                                                      | 8 Alkuperämaa                                                         |                                                                       |  |
|                                                 |                                                      | Pakollinen <input type="checkbox"/> KYLLÄ <input type="checkbox"/> EI |                                                                       |  |
|                                                 |                                                      |                                                                       |                                                                       |  |
|                                                 |                                                      | 11 Vakuuden kokonaissumma kansallisena valuuttana                     |                                                                       |  |
| 13 TUOTAVA TUOTE                                |                                                      |                                                                       |                                                                       |  |
| 14 Kauppanimi                                   |                                                      |                                                                       |                                                                       |  |
| 15 Yhdistetyn nimikkeistön (CN) mukainen kuvaus |                                                      | 16 CN-koodi(t)                                                        |                                                                       |  |
|                                                 |                                                      |                                                                       |                                                                       |  |
| 17 Määrä numeroin (*)                           |                                                      | 18 Määrä kirjaimin (*)                                                |                                                                       |  |
|                                                 |                                                      |                                                                       |                                                                       |  |
| 20 Erityismaininnat                             |                                                      |                                                                       |                                                                       |  |
|                                                 |                                                      |                                                                       |                                                                       |  |

(\*) Nettomassa tai muu mittayksikkö merkintöineen.

HUOMAUTUKSIA

Paikka ja aika:

Hakijan allekirjoitus: